

Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Elektro-Rasenmäher**

ⒼⒷ **Operating Instructions  
Electric Lawn Mower**

**Palmera**



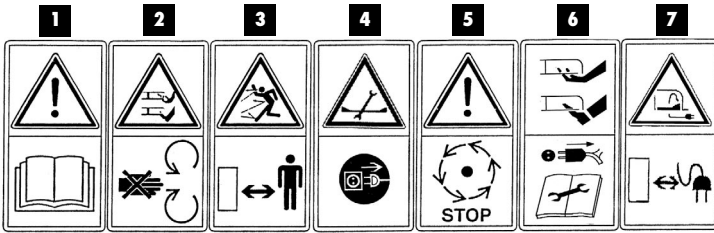
**Art.-Nr.: 34.003.31**

**I.-Nr.: 01014**

**PAC 1010**

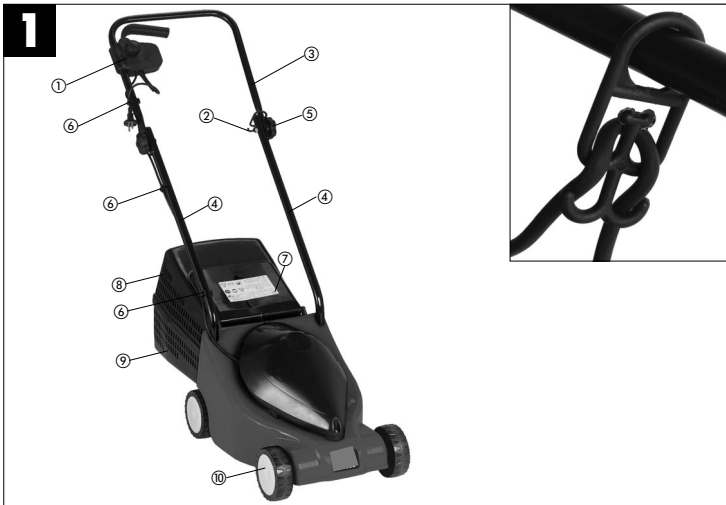


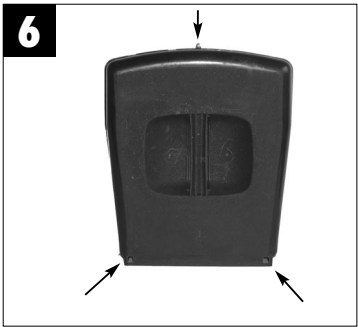
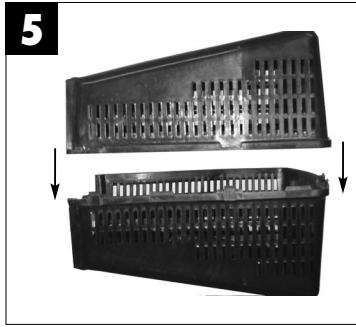
- Ⓧ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓧ Please pull out page 2

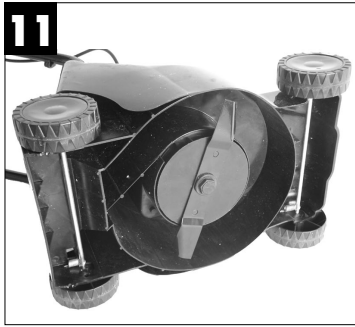
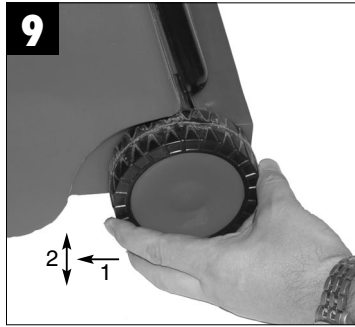
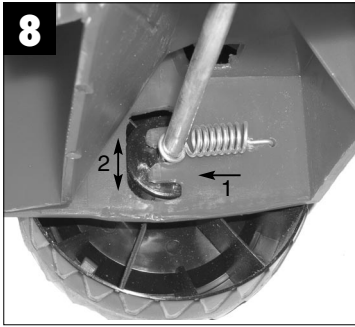


- Ⓧ 1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen
- Ⓧ 2= Vorsicht, rotierende Messer
- Ⓧ 3= Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- Ⓧ 4= Vor Arbeiten am Schneidewerk Netzstecker ziehen
- Ⓧ 5= Achtung, das Messer rotiert nach Abstellen des Motors nach
- Ⓧ 6= Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.
- Ⓧ 7= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidewerkzeugen fernhalten!

- Ⓧ 1= Read the operating manual before using for the first time
- Ⓧ 2= Caution, rotating blade
- Ⓧ 3= Keep others away from the danger area
- Ⓧ 4= Disconnect the mains plug before working on the cutter unit
- Ⓧ 5= Caution, the blade will continue to turn after the motor has been switched off!
- Ⓧ 6= Switch off the motor and disconnect the mains plug before carrying out adjustment or cleaning work or if the mains lead has been snagged or damaged.
- Ⓧ 7= Caution, keep the mains lead away from the cutting tools.







Bevor Sie mit diesem Elektrorasenmäher arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrorasenmähers kann zu schweren Verletzungen führen.

**Dieser Elektrorasenmäher ist nur zum Schneiden von Gras bestimmt.**

### 1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
- Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
- Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
- Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden.
- Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.
- Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfußig oder mit leichten Sandalen.
- Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfangsack nicht benutzt wird.
- Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
- Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muß der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
- Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
- Wenn Sie am Hang mähen, muß der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
- Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
- Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet und das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
- Achten Sie darauf, daß sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, daß ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
- Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch eine Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination

**D**

angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.

- Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
- Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
- Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn das Gerät zum Transport gekippt werden muss, wenn andere Flächen als Rasen überquert werden und wenn das Gerät zu und von der zu mähenden Fläche gebracht wird.
- Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
- Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufenden Motor.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers

oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich - PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabel behindern könnten.
- Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
- Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose:
  - Immer, wenn Sie die Maschine verlassen.
  - Wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).

## 2. Aufbauübersicht (siehe Bild 1)

1. 2-Punkt-Sicherheitsschalter
2. Kabelzugentlastung
3. Oberer Schubbügel
4. Schubbügelhalter
5. Sterngriffe
6. Kabelhalter
7. Auswurfklappe
8. Obere Fangkorbhälfte
9. Untere Fangkorbhälfte
10. Rad kpl.

## 3. Ordnungsgemäßer Gebrauch

### Stromanschluss

Der Rasenmäher kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A und ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA vorzusehen ist.

**Geräteanschlussleitung**

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt ist. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muß einen Querschnitt von 3 x 1,5mm<sup>2</sup> haben. An Geräteanschlussleitungen von Rasenmähern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhaften Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsboxen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Rasenmähern müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsboxen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsboxen, auf Knickstellen.

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die

Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

**4. Zusammenbau des Rasenmähers**

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubbügel, und die Fangbox müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

**Montage des Schubbügels (siehe Bilder 2 bis 4)**

Nehmen Sie die unteren Schubbügelhalter und setzen Sie sie in die dazu bestimmten Bohrungen im Rasenmähergehäuse (Bild 2). Mit den mitgelieferten Halbrundschrauben und den entsprechenden Sterngriffen den oberen Schubbügel an den Schubbügelhaltern befestigen (Bild 3). Zuerst aber die Kabelzugentlastung (A) einführen (Bild 3). Anschließend die unteren Schubbügelhalter im Mähergehäuse mit den beiliegenden Schrauben fixieren (Bild 4). Dann muss noch das Kabel mit den Kabelhaltern am Schubbügel fixiert werden.

**Montage der Grasfangbox (siehe Bilder 5 bis 7)**

Zuerst müssen die beiden Hälften zusammengesetzt werden, wobei man darauf achten muss, dass die dazu bestimmten Haken aufeinandertreffen und einrasten (Bild 5). Anschließend mit den dazugehörigen Schrauben zusätzlich fixieren (Bild 6). Auswurklappe (Bild 1 Pos. 7) mit einer Hand angeben und mit der anderen Hand die Grasfangbox von oben einhängen (Bild 7).

**D****5. Einstellung der Schnitthöhen**

Achtung! Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidewerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidewerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Einstellung der Schnitthöhen erfolgt direkt an den Rädern (siehe Bilder 8 und 9). Es können drei verschiedene Schnittpositionen eingestellt werden. Dabei ergeben sich Schnitthöhen von 30, 45 und 60mm. Alle Räder sind beim Rasenmähen auf die gleiche Höhe einzustellen.

**6. Inbetriebnahme**

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung in die Schaltergruppe (Bild 1/ Pos.1) und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Kabelzugentlastung (Bild 1/ Pos.2).

**Achtung!**

Um ein ungewolltes Einschalten des Rasenmähers zu verhindern, ist die Schalter-Stecker-Kombination mit einem Zweipunktschalter (Bild 10/ Pos. 1) ausgestattet, der gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 10 / Pos. 2) gezogen werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen, wird der Rasenmäher ausgeschaltet.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

**Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen.**

Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten,

griffigen Sohlen und langen Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

**7. Hinweise zum richtigen Mähen**

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche. Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6cm liegen und 4 - 5cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurückzuschneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück.

Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen wird.

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass das Messer nach dem Ausschalten des Motors sich noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall schleifen oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen



Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten, bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.

## 8. Das Mähen

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muß der Fangsack entleert werden.

**Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.**

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurflappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen.

Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurflappe beim Aushängen des Fangsack zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammlens müssen der Fangsack und besonders das Netz von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurflappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

## 9. Wartung und Lagerung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Rasenmäher sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.

Abgenutzte oder beschädigte Messer, Messerträger und Bolzen sind satzweise vom autorisierten Fachmann zu ersetzen, um die Auswuchtung zu erhalten.

Der Rasenmäher darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck, gereinigt

werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind so dass Sie mit dem Mäher sicher arbeiten können.

Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufiger auf Verschleisserscheinungen.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

Lagern Sie Ihren Rasenmäher in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.

Die regelmäßige Pflege des Rasenmähers sichert nicht nur lange Zeit seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Mähen Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenmäher möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um den Schmutz zu beseitigen. Das am stärksten dem Verschleiß ausgesetzte Bauteil ist das Messer. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Messers sowie die Befestigung desselben. Ist das Messer abgenutzt, muss es sofort ausgewechselt oder geschliffen werden. Sollten übermäßige Vibrationen des Rasenmähers auftreten, bedeutet dies, dass das Messer nicht richtig ausgewuchtet ist oder durch Stöße verformt wurde. In diesem Fall muss es repariert oder ausgewechselt werden.

## 10. Auswechseln des Messers

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

Achtung! Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube mit einem 24 mm Ringschlüssel gegen den Uhrzeigersinn.
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen (siehe Bild 11).
- Anschließend ziehen Sie die Befestigungsschraube im Uhrzeigersinn fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

**D**

Vor jedem Saisonstart den Zustand des Messers unbedingt überprüfen.  
Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.  
Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

**11. Technische Daten**

Netzspannung:	230V - 50Hz
Leistungsaufnahme:	1000 W
Motordrehzahl:	2800min <sup>-1</sup>
Deckbreite:	34 cm
Schnittbreite:	30 cm
Schnitthöhen:	30 - 45 - 60 mm
Fangsackvolumen:	23 Liter
Schalldruckpegel LPA:	79,7 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	85 dB(A)
Vibration am Holm:	10 m/s <sup>2</sup>

**12. Fehlersuchplan**

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kondensator defekt</li> <li>b) Kein Strom im Stecker</li> <li>c) Kabel defekt</li> <li>d) Schalter Stecker Kombination defekt</li> <li>e) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst</li> <li>f) Gerät steht im hohen Gras</li> <li>g) Mähergehäuse verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Durch Kundendienstwerkstatt</li> <li>b) Leitung und Sicherung überprüfen</li> <li>c) überprüfen</li> <li>d) durch Kundendienstwerkstatt</li> <li>e) durch Kundendienstwerkstatt</li> <li>f) Auf niedrigem Gras oder bereits gemähten Flächen starten; Eventuell Schnitthöhe ändern</li> <li>g) Gehäuse reinigen, damit das Messer frei läuft</li> </ul>
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras</li> <li>b) Mähergehäuse verstopft</li> <li>c) Messer stark abgenutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Schnitthöhe korrigieren</li> <li>b) Gehäuse reinigen</li> <li>c) Messer auswechseln</li> </ul>
Unsauberer Schnitt	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Messer abgenutzt</li> <li>b) Falsche Schnitthöhe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Messer auswechseln oder nachschleifen</li> <li>b) Schnitthöhe korrigieren</li> </ul>

Before you carry out any work on this electric lawn mower, read the following safety instructions and the operating manual carefully.

Make yourself familiar with the adjusting parts and how to use the mower correctly.

Improper use of the electric lawn mower can cause serious injuries.

**This electric lawn mower is only designed for cutting grass.**

## 1. General safety instructions

- Never allow children or others who are not familiar with the operating instructions to use the lawn mower. Local regulations may fix the minimum age of the user.
- Disconnect the mains lead before carrying out any inspection, servicing and maintenance work.
- The user is responsible for any harm to third parties in the working area of the lawn mower, caused by using the lawn mower.
- Only work in good light or provide the appropriate artificial light.
- Always check the mower for signs of damage.
- Ensure that all the guards are fitted and function correctly.
- Never use the mower when you are tired.
- Never use the mower in enclosed or poorly ventilated rooms or if there are inflammable or explosive fluids, vapours or gases nearby.
- Switch off the motor and disconnect the mains lead before releasing blockages in the discharge channel and before you check, clean, service or work on the lawn mower or if the mower has struck a foreign body.
- Before use always inspect the mower to check the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit for signs of wear or damage. To prevent imbalance, worn or damaged cutting tools and fastening bolts may only be replaced in full.
- Damaged parts on the mower must be replaced by trained personnel. Use only genuine spare parts.
- Follow the instructions to fit or remove the blade and wear protective gloves.
- Check the site on which you intend to use the lawn mower and remove all objects that may be caught and thrown up by the mower. Foreign bodies must be removed before you start mowing. Keep an eye of the extension cables that you need to power the mower.
- Always wear strong, anti-slip footwear and long trousers when using the mower. Never mow in bare feet or in open-toed sandals.
- Always use the lawn mower with the grass bag attached or with the safety flap closed if you are not using the grass bag.
- Do not lift the lawn mower when you start the motor.
- Never reach into rotating parts with your hands or feet. Always keep away from the discharge opening.
- Before you attach or empty the grass bag, switch off the motor and wait until the blade has reached a standstill.
- The safety distance produced by the long handle must be maintained at all times.
- If you use the mower on a slope, mow across the slope (not in up or down direction).
- Do not use the lawn mower on gradients of over 15%.
- Before you lift the lawn mower to transport it, switch off the motor, disconnect the mains lead and wait until the blade has reached a standstill.
- When the mower is working ensure that nobody, particularly children and animals, is in the immediate vicinity of the lawn mower. Ensure that you keep everybody 10 meters away from the mower when it is working.
- Keep the lawn mower in a dry place which is inaccessible to children.
- Repair work on the electrical parts of the lawn mower may only be carried out by an electrician.
- The mains leads must be no lighter than lightweight rubber hose cables H07RN-F as described in DIN 57 282/VDE 0282 and must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The plug connectors must have safety contacts and the connection must be splashproof. The mains lead must be threaded through the strain-relief clamp on the strut and connected to the switch/plug combination. Before use check the lead for signs of damage and ageing. Never use the mower if the cables are not in perfect condition (this also applies to the motor supply cable on the mower). If the cable is damaged whilst the mower is working, disconnect the mains plug from the power supply immediately and then check the extent of the damage.
- When you start the motor the lawn mower must not be tilted unless it has to be raised for this purpose. In this case only tilt it up as far as is really necessary and only raise the side that is furthest away from the user.

**GB**

- Disconnect the plug from the power supply if the mower starts to suffer unusual vibrations (check the mower immediately).
- Ensure that all the nuts, bolts and screws are tight and that the mower is in a safe condition for use.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the power supply if the mower strikes a foreign body. Check the mower for signs of damage and carry out the necessary repair work before you start work with the mower again.
- Do not leave the mower out in the rain. The lawn must not be wet or very damp.
- Ensure that you have safe footing at all times whilst working with the mower.
- Only push the mower at walking pace.
- Be particularly careful when changing direction with the mower whilst working on a slope.
- Be particularly careful when you change the direction of the mower or pull it towards you.
- Switch off the mower if it has to be tilted for transport purposes, when you have to take it over surfaces other than grass, and when moving the mower to and from the area you wish to mow.
- Start or use the starter switch with care as described in the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are a safe distance from the cutting tool.
- Never lift or carry the mower whilst the motor is running.
- Switch the mower off before leaving it.
- Allow the motor to cool down before you place the machine in enclosed rooms for storage.
- Check the grass bag at regular intervals for signs of wear and to ensure that it is still in perfect working order.
- Before you adjust or clean the mower or check whether the mains lead is kinked or damaged, switch off the mower and disconnect the plug from the power supply.
- The connection sockets on the connectors must be made of rubber, soft PVC or other thermoplastic material with the same strength or they must be coated with this material.
- Ensure that you do not push the mower over routes that might hamper the free movement of the extension cable.
- Do not switch the mower on and off frequently over a short period of time, and in particular do not play with the ON/OFF switch.
- As a result of the voltage fluctuations this mower causes as it gets up to speed, other equipment connected to the same circuit may suffer faults if the mains supply is not in perfect condition. In

this case suitable action has to be taken (for example connect the mower to a different circuit or run the mower on a circuit with lower impedance).

- Disconnect the plug from the power supply:
  - whenever you leave the mower.
  - if the mower starts to suffer unusual vibrations (check immediately).

## 2. Assembly diagram (see Figure 1)

1. 2-point safety switch
2. Cable grip
3. Top handle bar
4. Handle bar holder
5. Star knobs
6. Cable holder
7. Discharge flap
8. Top half of the grass box
9. Bottom half of the grass box
10. Complete wheel

## 3. Proper usage

### Power connection

The lawn mower can be connected to any socket (with 230 V alternating current). However, only use a socket with an earth connection protected by a cable protection switch for 16 A and an RCCB with max. 30 mA.

### Mower mains lead

Only use a mower mains lead that is in perfect condition. The mains lead must not exceed a certain length (max. 50m), since otherwise the power of the electric motor will fall. The mains lead must have a cross-section of 3 x 1.5mm<sup>2</sup>. Mains leads on lawn mowers are particularly susceptible to insulation damage.

The causes of this include the following:

- Cutting the cable by passing over it with the mower
- Damage through crushing if the mains lead is routed under doors or windows
- Cracks caused by ageing of the insulation sheath
- Kinks caused by incorrect fastening or routing of the mains lead.

Such damaged mains leads should not be used under any circumstances as they may cause fatal injuries due to their damaged insulation sheath. Cables, plugs and connection sockets must satisfy the conditions listed below. Mains leads for connecting lawn mowers must have rubber insulation sheaths.

The mains leads must be at least type H05RN-F and have three wires. The type designation must be printed on the mains lead. Only buy mains leads that have their type data printed on them. The plugs and connection sockets on mains leads must be made of rubber and be splashproof. Mains leads are subject to length restrictions. Long mains leads require larger cable cross-sections. Mains leads and connection cables must be checked at regular intervals for signs of damage. Ensure that the leads are not connected to the power supply when you check them. Uncoil the mains lead in full. Also check the mains lead connection points at plugs and connection sockets for kinks.

The lawn mower is designed for use in private gardens.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending grass or lawn areas, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Important. As a result of the potential danger to the user, the lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings. Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.

For safety reasons the lawn mower must not be used as a power unit for other tools and tool sets of any type unless the manufacturer expressly approves such use.

#### 4. Assembling the lawn mower

The lawn mower is supplied non-assembled. The complete handle bar and the grass box must be fitted to the lawn mower before it is used. Follow the instructions step by step and refer to the illustrations to make the assembly work easy for yourself.

#### Fitting the handle bar (see Figures 2 to 4)

Take the bottom handle bar holder and insert it into the holes provided for it in the lawn mower casing (Figure 2). Using the round-headed screws and the corresponding star handles, secure the top handle bar to the handle bar holders (Figure 3). First of all, however, insert the cable strain relief clamp (A) (Figure 3). Then secure the bottom handle bar holder in the mower casing using the screws supplied (Figure 4).

After this, secure the cable on the handle bar using the cable holders.

#### Fitting the grass box (see Figures 5 to 7)

First of all you must join together the two halves, ensuring that the hooks provided for this purpose meet and engage (Figure 5). Then secure the two halves with the screws provided (Figure 6). Lift the discharge flap (Figure 1 Item 7) with one hand and attach the grass box from the top with your other hand (Figure 7).

### 5. Adjusting the cutting heights

Important. The cutting height may only be adjusted after the motor has been switched off and the plug disconnected from the power supply.

Before you start using the mower check that the cutting tool is not blunt and its fastenings are not damaged. Replace blunt and/or damaged cutting tools to ensure that you do not create an imbalance. Switch off the motor and disconnect the plug from the power supply to carry out this check.

The cutting height can be adjusted using the wheels (see Figures 8 and 9). It is possible to set three different cutting positions. These result in cutting heights of 30, 45 and 60 mm. All the wheels must be set to the same height for mowing the lawn.

### 6. Starting up

Connect the mains lead to the switch group (Figure 1/ Item 1) and secure the mains lead with the cable strain relief clamp (Figure 1/Item 2).

#### Important

To prevent the lawn mower being switched on accidentally, the switch and plug combination is fitted with a two-point switch (Figure 10/ Item 1), which must be pressed before the lever (Figure 10 / Item 2) can be pulled. When the lever is released the lawn mower will be switched off.

GB

Carry out this function several times to make sure that your mower functions correctly. Before you carry out any repairs or servicing work on the mower, you must ensure that the blade is not turning and that the mower has been disconnected from the mains supply.

**Important. Never open the discharge flap if the grass box is being emptied and the motor is still running. The rotating blade can cause serious injuries.**

Always secure the discharge flap and grass bag carefully. Always switch off the motor before you remove these items.

The safety distance between the blade casing and the user provided by the guide struts must be maintained at all times. Take special care when mowing and changing direction on embankments and slopes. Ensure that you have a secure surface to stand on, wear shoes with anti-slip soles that offer good grip, and long trousers. Always mow across the slope (not in up or down direction).

Do not use the mower on gradients exceeding 15° for safety reasons.

Take special care when moving backwards and pulling the lawn mower. Danger of stumbling.

## 7. Information on correct mowing

We recommend that you mow in overlapping lines. Only mow with sharp, perfect blades so that the blades of grass do not fray, making the lawn turn yellow.

To achieve a good cut, guide the lawn mower in lines that are as straight as possible.

These lines should always overlap by a few centimeters so that you do not leave any strips.

How often you should mow the lawn depends on how fast the lawn grows. During the main growth period (May – June), mow it twice a week, and once a week at other times. The cutting height should be between 4 and 6 cm and the growth before the next cut should be between 4 and 5 cm. If the lawn grows longer than this on occasion, do not make the mistake of cutting to normal length straight away since this will damage the lawn. Never cut the grass by more than half its height. Keep the underside of the mower casing clean and remove all grass deposits from it. Deposits make it more difficult to start the mower and also adversely affect the mowing quality and the grass discharge. On slopes mow across the slope (not in up or down direction). You can counteract the tendency of the mower to slide down the slope by setting it at an angle

upwards. Select the cutting height to suit the actual length of the grass. Make several passes to ensure that you do not remove more than 4 cm of grass length in any one pass.

Switch off the motor before you carry out any inspections of the blade. Remember that the blade will continue to turn for a few seconds after the motor has been switched off. Never attempt to stop the blade.

Check regularly that the blade is correctly secured, in good condition and well ground. If not, grind or replace the blade. If the moving blade strikes an object, stop the mower and wait until the blade has come to a complete standstill. Then check the condition of the blade and the blade holder. If they are damaged, they must be replaced.

Place the mains lead in loops on the ground in front of the socket. Mow away from the socket and cable and ensure that the mains lead is always on the section of lawn that you have already mowed so that you do not run over the mains lead with the mower.

## 8. Mowing

As soon as you see mown grass on the lawn whilst you are mowing, the grass bag will need emptying.

**Important. Before you remove the grass bag switch off the motor and wait until the cutting tool reaches a standstill.**

To remove the grass bag, raise the discharge flap with one hand and remove the grass bag using its handle with your other hand.

To maintain safety, the discharge flap will close when you remove the grass back to seal the rear discharge opening. If any grass residues are caught in the opening, it is a good idea to pull the mower backwards around 1 m to make it easier to start the motor.

Do not remove grass cuttings in the mower casing or on the cutter by hand or with your feet. Instead use suitable tools such as a brush or broom.

To ensure that it can collect the grass correctly the grass bag and in particular the net must be cleaned from the inside after use.

Only attach the grass bag after switching off the motor and the cutting tool has reached a standstill. Raise the discharge flap with one hand and, holding the grass bag by its handle in your other hand, attach it from the top.

## 9. Servicing and storage

Servicing and cleaning work on the lawn mower and the removal of the guards may only be carried out after the motor has been switched off and the plug disconnected from the power supply.

Worn or damaged blades, blade holders and bolts must be replaced together by an authorized specialist to maintain the balance of the mower.

Do not clean the lawn mower with running water, particularly not if it is at high pressure.

Ensure that all the fastening elements (screws, nuts, etc.) are tight at all times so that you can work with the mower in safety.

Check the grass collection device frequently for signs of wear.

Replace worn or damaged parts.

Store your lawn mower in a dry place. To ensure it has a long life all the screw parts and the wheels and axles should be cleaned and then oiled.

Providing your lawn mower with regular care will not only extend its life and performance but will also help you to mow your lawn properly and easily.

Clean the lawn mower with a brush or cloth. Do not use any solvents or water to remove dirt. The component that is subject to most wear is the blade.

You should therefore check the condition of the blade and its mounting at regular intervals. If the blade is worn it must be replaced or ground immediately. If the mower starts to suffer from excessive vibrations, this means that the blade has not been balanced correctly or has suffered deformation due to impacts. In this case it must be repaired or replaced.

## 10. Changing the blade

For safety reasons we recommend that you have the blade replaced by an authorized specialist.

Important: Wear gloves.

Only use genuine blades, since otherwise the mower may not function correctly and may even be dangerous.

Proceed as follows to replace the blade:

Undo the fastening screw using a 24 mm ring spanner by turning it anti-clockwise.

Remove the blade and replace it with a new one.

When you fit the new blade, be sure to fit it the right way round. The wings of the blade must project into the engine compartment (see Figure 11).

Then tighten the fastening screw clockwise. The tightening torque should be approx. 25 Nm.

At the end of the season carry out a general

inspection of the lawn mower and remove all the accumulated residues.

Before the start of each season it is essential that you check the condition of the blade.

Contact our after-sales department for repair work. Only use genuine spare parts.

## 11. Technical data

Mains voltage:	230V ~ 50 Hz
Power consumption:	1000 W
Motor speed:	2800 min <sup>-1</sup>
Coverage width:	34 cm
Cutting width:	30 cm
Cutting heights:	30 - 45 - 60 mm
Grass bag capacity:	23 liters
Noise level LPA:	79.7 dB(A)
Noise level LWA:	85 dB(A)
Vibration on the strut	10 m/s <sup>2</sup>

**GB****12. Troubleshooting**

<b>Fault</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Remedies</b>
The motor fails to start	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) The capacitor is defective</li> <li>b) There is no electricity at the plug</li> <li>c) The cable is defective</li> <li>d) The combined switch/plug is defective</li> <li>e) The connectors have become separated from the motor or the capacitor</li> <li>f) The mower is standing in high grass</li> <li>g) The mower housing is clogged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) The mower housing is clogged Have repaired by the Customer Service Center</li> <li>b) Check the cable and the fuse</li> <li>c) Check the cable</li> <li>d) Have repaired by the Customer Service Center</li> <li>e) Have repaired by the Customer Service Center</li> <li>f) Start in low grass or on an area that has already been mowed; change the cutting height if necessary</li> <li>g) Clean the housing so that the blade moves freely</li> </ul>
The motor performance drops	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) The grass is too high or too damp</li> <li>b) The mower housing is clogged</li> <li>c) The blade is severely worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Correct the cutting height</li> <li>b) Clean the housing</li> <li>c) Replace the blade</li> </ul>
Cutting is irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) The blade is worn</li> <li>b) Wrong cutting height</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Replace or sharpen the blade</li> <li>b) Correct the cutting height</li> </ul>



Ersatzteilabbildung PAC 1010

Art.-Nr.: 34.003.31 I.-Nr.: 01014



**Ersatzteilliste PAC 1010****Art.-Nr.: 34.003.31 I.-Nr.: 01014**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
1	2-Punkt-Sicherheitsschalter	34.003.30.01.001
2	Kabelzugentlastung	34.003.30.01.002
3	Oberer Schubbügel	34.003.30.01.003
4	Schubbügelhalter	34.003.30.01.004
5	Sterngriffe	34.003.30.01.005
6	Kabelhalter	34.003.30.01.006
7	Auswurfklappe	34.003.30.01.007
8	Obere Fangkorbhälfte	34.003.30.01.008
9	Untere Fangkorbhälfte	34.003.30.01.009
10	Rad kpl.	34.003.30.01.010
o. B.	Ersatzmesser	34.055.45

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Palmera

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SL EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



## Elektro-Rasenmäher PAC 1010

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v meně firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> 83,9 dB(A); L <sub>WA</sub> 85 dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |  |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-77; 2000; DIN VDE 0700 T206; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; TÜV-Süddeutschland Bau und Betrieb KBV VI; OR 10517/03

Landau/Isar, den 16.02.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Bauer*  
Bauer

Produkt-Management

Archivierung / For archives: **3400330-47-4155050-E**

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie. für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## Ⓒ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## Ⓓ GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında aıklanan aletimiz, urunun kusurlu olmasına karı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşterisi tarafından satın alınması ile balar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doruusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen ongurulen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federali Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ukelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doruusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşterisi hizmetleri bölge temsilcilikleri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

## Ⓔ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfaltigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

## Ⓕ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

## Ⓖ

urunlerinin dokumantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya baka ekilde oaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının ozel onayı alınmak artıyla serbesttir.

- Ⓒ Technische anderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Teknik deiiklikler olabilir



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar  
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
A-2353 Guntramsdorf  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
CH-8404 Winterthur  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Morpeith Wharf  
Tweive Quays  
Birkenhead, Wirral  
CH 41 1NG  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
NL-4815 PK Breda  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
NL-4815 PK Breda  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
E-28034 Fuencarral Madrid  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
P-4405-017 Arcozelo VNG  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
I-22070 Beregazzo (Co)  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**(S)** DK-8600 Silkeborg  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
PL-50-514 Wrocław  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
H 1089 Budapest  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
TR 34843 Maltepe - Istanbul  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Einhell Distribution SRL Romania  
Calea 13 Septembrie 97  
Bloc 93, Parter  
RO-Bucuresti, Sector 5  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Vypadova 1335  
CZ-15300 Praha 5 - Radotin  
Tel. + Fax 02 579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apł. 4  
BG 9000 Varna  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
HR 49224 Lepajci  
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bilenca 115  
SLO 1000 Ljubljana  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askliptou Str.  
GR 18545 Piräus  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas  
Altufeyevskoye shosse, 2A  
RUS 127273 Moscow  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
LT 2038 Vilnius  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoll  
Rolu, Haaslava vald  
EE 62102 Tartumaa  
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- (UAE)** Halal Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
UAE Dubai  
Tel./Fax 04 2279554
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
IR 11146 Teheran  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (KZ)** I.B.G.  
Belinskij-str. 102  
KZ 486008 Chimkent  
Tel 03252 518461 , Fax 03252 570743
- (BIH)** FIS d.o.o  
Poslovni Centar 96  
BIH 87000 Vitez  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o  
Uzicke republike 93  
CS 31000 Uzice  
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539